

No Libro A Sepanyas No Pakatonngan so Paytābwan no Nya

Si Sepanyas, ki asa propīta no Dyos do kapagāri ni Āri Josias. Do dāwri a chimpo, siraw tawotawo do Joda, ki mabaknang sa. Ki aran akmay minonot sa di ĀPO so manyid a chimpo (2 Āri 22-23), no oyod, ki tomnadyichokod sa dya, kan minonot sa dyirad didyosen saw. Dawa, inamomo sa no Dyos a dosāen na saw tawotawo do Joda kan do Jerosalem a maynamot do gatogatos da, ta chinaskeh daw magbabāwi. Maynamot do dyaya, rinārayaw dan taga Babilonya iyaw Jerosalem do tawen a 586 sakbay a naiyanak si Āpo Jesus.

Aran inamomo sa no Dyos a abohen naw tawotawo no Jerosalem, myan kari na dyira a do masakbayan, ki isalākan na sanchiw maychawpitaw do matatarek a nasnasyon, kan paybidi-hen na sanchi a bindisyonan so arwaro.

No Naychakarwan no Nya Libro

No kapangokom no Dyos siras tawotawo no Joda (1:1-2:3)

No kapangokom no Dyos so kadwan saw a nasnasyon (2:4-15)

No kapangokom no Dyos so Jerosalem (3:1-8)

No kari no Dyos a paybidi-hen na saw tawotawo na (3:9-20)

Sepanyas

¹ Nyaw minsāhi a inpakatoneng ni ĀPO di Sepanyas a pōtot ni Kosi a pōtot ni Gedalyah. As si Gedalyah, ki pōtot ni Amaryas a pōtot ni Āri Hesekeyas. Inpakatoneng ni Sepanyas nya minsāhi dyirad tawotawo no Joda kan Jerosalem do kapagāri ni Josiah* a pōtot ni Amon, as iyaw āri no Joda.

No Kapangokom no Dyos Siras Tawotawo

² Bata ni ĀPO a kāna, “Otanen konchiw tābo do hapot no tanaya.

³ On, abohen ko sanchiw tawo kan animal. Otanen konchiw manomanok do tohos kan siraw among do tāw

Homhomken ko sanchiw marahet.

Ponasen ko sanchiw tawo do hapotayan tana.

⁴ “Ilonat konchiw tachay ko a mangdōsa so tawotawo do Joda kan no tabo a omyan do Jerosalem.

Ididen konchi do dya yanan aran maydedeng a nabidin dyirad Baal, siraw papādi ni Baal, kan siraw papādi a tomnadyichokod di ĀPO.

⁵ On, ididid ko sanchiw maydogod do atep a magdaydāyaw do araw, bohan, kan bitohen saw, siraw maydogod a mangisapata so kapodno da di ĀPO,

* **1:1 1:1** No kapagāri ni Josiah, ki do tawen a 640-609 B.C. Maynamot ta adekey pa do kasiknan no kapagāri na (2 Āri 22:1), no pinakainawan na a mangitoray, ki siraw papādi kan opisyalis a nanda do tawen a 622 B.C.

ki magsapata pa do ngaran no dyos a Molek.

⁶ On, ididid ko saw tomnadyichokod do kawnot
da di ĀPO
kan dyaw a maychichwas di ĀPO
mana dya mangdakdaw dya so sidong na.

⁷ “Magolimek kamo do salapen ni Āpo a DYOS,
ta iyaw arawaw ni ĀPO, ki masngen dana.
Si ĀPO, ki nangisagāna dana so sakripīsyō,[†]
as intatārek na saw ināwis na.

⁸ Do arawaw a kapagsakripīsyō ni ĀPO,
dosāen konchiw opisyalis kan siraw pōtot
no āri
kan siraw tabo maylaylay so akmas laylay dan
gan-ganaet.[‡]

⁹ Do dāwrinchi a araw, dosāen konchiw
tabo a homokso do dapyān[§]
a siraw mangapno so bahay no āmo da*
so kinaranggas kan kapagkosit.”

¹⁰ Bata pa ni ĀPO a kāna, “Do dāwrinchi a araw,
myan katanyis a madngey anchi
a yapo do mayngaran so Rowangan Among,[†]

[†] **1:7 1:7** Iyaw “sakripīsyō,” ki siraw tawotawo no Dyos. As
“siraw naāwis na,” ki siraw kabōsor a mangdōsa anchi so
tawotawo no Joda. [‡] **1:8 1:8** Ta siraw maylaylay so komwan, ki
tolāden da pa saw dadakay kan kapagdaydāyaw dan gan-ganaet.

[§] **1:9 1:9** No nya dadakay, ki bata dan kadwan a yapo do 1
Samwel 5:4-5 a maynamot do Dagon a dyos dan Pilisteo. * **1:9**
1:9 Mana “mangapno so timplo no dyos da”. [†] **1:10 1:10** No
rowangan, ki do mangket do ammyānan no Jerosalem. Neh. 3:3

Myan dongdong-aw a yapo do Chadadwa a
Distrito,[‡]
kan kalebkeb a yapo do paytoytokonan.

11 Magdong-aw kamo a omyan do yanan dan
paglākwan!

Tabo saw magnignigosyo nyowaw, ki mabo
sanchi.

Tabo saw manatādi so pirak, ki mahanyib
sanchi.

12 Do dāwrinchi, sohwan ko sa hanyiben do
Jerosalem,[§]

kan dosāen ko sanchiw tawo a napnek do
gatos da.*

Mangtokto sanchi a kon da, ‘Abanchiw parinen
ni ĀPO

a maganay mana madi.’

13 Iyaw kinabaknang da, ki masamsam anchi.

Siraw bahay da, ki marakrak sanchi.

Aran mapatnek sanchi so bahabahay da,
ki omyan sabanchi daw.

Aran maymoha sanchi so obas,
ki maynom dabanchiw palek naw.”

14 “No arawaw a kapangokom ni ĀPO, ki mas-
ngen dana.

On, masngen kan ĩto dana.

Iyaw tanyis da do dāwri a araw ni ĀPO, ki
taywara a makpad.

[‡] **1:10 1:10** Nya, ki masngen do Rowangan Among, kan bayobayo
pa kan kadwan a partis no syodad. 2 Āri 22:14 [§] **1:12 1:12**
Prob. 20:27 * **1:12 1:12** Do Hebreo a chirin, ki kayarig naw
kapamarin so palek a nainonolay so asoy a maypatokpoh so
areg-eg.

Aran siraw taga-gobat, ki iyagagay daw
kaōpay da.

15 Iyaw nawri a araw, ki araw anchi no kasoli
a araw no kariribok kan kaynyin,
araw no marārayaw kan karārayaw,
On, araw anchi no sari kan liday
a araw no kakonem kan oltimo so kapaysāri.

16 On, araw a magtanggoyob kan katawag so
gobat
a maikontra dyirad naahadan saw a syodad a
akmay kōta
kan dyirad matohos saw a pagwanawanan.

17 “Iyangay konchiw riribok do tawotawo,
tan mayam sanchi a akma siras bolsek saw†
maynamot ta naygatos sa di ĀPO.

Iyaw raya da, ki moyog a akmay ranom,‡
kan siraw bangkay da, ki maychawpit akmay
tachi.

18 Aran siraw pirak da mana balitok da saw
ki makaisalākan sabanchi dyira
do arawaw no soli ni ĀPO.

Do kapangīmon no kasoli na a akmay apoy,
marārayaw anchiw intīro a tana,
ta nyiknyīnan a abohen naw
tabo omyan do tanaya.”

2

1 Maychichipeh kamo. On, maychichipeh kamo,
inyo a nasyon a abos asnek,

2 sakbay no naikeddeng a araw a kaokom nyo

† 1:17 1:17 Deot. 28:29; Isa. 59:10 ‡ 1:17 1:17 Do Hebreo a
chirin, ki “mapado a akmay ahbek”.

a maisayaw a akmay tahep.
 On, sakbay a mangay dyinyo karanggas no soli
 ni ĀPO,
 kan sakbay a mangay dyinyo arawaw no soli
 ni ĀPO.

³ Chichwasen nyo si ĀPO,
 inyo a tabo a mapakombaba do tanaya,
 inyo a mangtongpal so bilbilin na.
 Chichwasen nyo kalinteg kan kapakombaba.
 Arānchi a myan kamītan nyo
 do arawaw no soli ni ĀPO.

No Kapangdōsa no Dyos so Pilisteo

⁴ No syodad a Gasa, ki mainonolay anchi,
 No syodad a Askelon, ki marārayaw anchi.
 Siraw taga Asdod, ki mapaksyat sanchi do
 kayegen araw,

as kan siraw taga Ekron, ki mabagot sanchi.*

⁵ Kapakāsi nyo pa a omyan do payis no kanayan,
 inyo a Keretita a tawo.†

Iyaw chirin ni ĀPO, ki maikontra dyinyo,
 inyo do Kanaan a tana dan Pilisteo.

Bata ni ĀPO a kāna, “Rārayawen konchi inyo,
 kan abanchiw no mabidin.”

⁶ No tana do payis no kanayan a pagyanan dan
 Keretita,
 ki mayparin anchi a yanan dan magpaspas-
 tor
 kan koral dan karniro.

* **2:4 2:4-7** Isa. 14:29-31; Jer. 47; Esk. 25:15-17; Joel 3:4-8; Amos 1:6-8; Sak. 9:5-7 † **2:5 2:5** Siraw Keretita, ki asa partidos a pinakainawan dan tabo Pilisteo. No kadwan, ki taga-bantay ni Āri Dabid. 2 Sam. 8:18

⁷ Nya tana, ki dyira danchi
no makalāsāt saw a kapotōtan no Joda
a dyanchiw pangpastoran das karniro da
saw.

As do bahabahay a mainonolay do Askelon,
maypoktad sanchi a makaychew daw.

Ta si ĀPO a Dyos da, ki iyaw mangaywan dyira,
kan paybidihen nanchiw kinabaknang da.

No Kapangdōsa no Dyos so Moab kan Ammon

⁸ Bata ni ĀPO a Manakabalin do Tābo a kāna,
“Nadngey ko kapanginsolto dan Moabita,
kan no kapangiroromen dan Ammonita.

On, inroromen da saw tawotawo ko,
kan inpangas da a sakōpen danchiw tana
da.[‡]

⁹ Dawa, akmas kasigorādo no kasibibyay ko,
yaken a ĀPO a Manakabalin do Tābo a Dyos
no Israel,

syirto a mayparin anchiw Moab a akmas
Sodoma,
as siraw Ammonita, ki akma sanchis Go-
morra

a tana dan nōlok kan aridos saw a asin
a abos sīrbi a tana a magnanayon.

Siraw makalāsāt a tawo ko, samsaman da
sanchi.

Siraw sibibyayaw do nasyon ko, hapen
danchiw tana daw.”

¹⁰ Nyaw mahahap danchi a tādī no kapangas da,
do kapangiroromen kan kapangoyaw da
so tawotawo ni ĀPO a Manakabalin do Tābo.

[‡] **2:8 2:8-11** Isa. 15-16, 25:10-12; Jer. 48; Esk. 25:8-11; Amos 2:1-3

11 Si ĀPO, ki makamwamomomo anchi dyira
 anchan pagolangen[§] naw tabo dyos do
 tanaya.

Do dāwri, tabo nasyon, ki magdaydāyaw sanchid
 ĀPO,
 kāda asa do bōkod na a tana.

No Kapangdōsa no Dyos so Kos

12 Bata pa ni ĀPO a kāna, “Aran inyo a taga Kos,*
 ki maipadiman kamonchi do ispāda.”

No Kapangdōsa no Dyos so Assirya

13 Ilonat nanchiw tachay na a mangdōsa do
 ammyānan,
 kan rārayawen naw Assirya.

As no Ninebeh,[†] ki mainonolay a marārayaw
 a mayparin a mabkoh a tana a akma danay
 let-ang.

14 Maypoktad sanchi daw bāka, kalding, kan
 karniro saw,
 kan dawriw yanan dan kāda kīta no bolaw
 a animal.

Siraw gokgok kan tottōho,
 ki aponan danchiw totok dan parey.
 Maychagokgokgok sanchi a omyeng yapo do
 bintan.

Mamalat sanchiw nalba saw dyirad dapyan saw.
 Siraw sidro a tappi, ki maarawan sanchi.

15 Nya maragsak kan mapangas a syodad
 a abos pakaparoparwan dan omidi daw,
 ki binata na do inaynawan na a kāna,

§ 2:11 2:11 Pagolangen naw tabo dyos maynamot ta apabaw
 mangyangay so dāton.

* 2:12 2:12 Mana “taga Etiopya”.

† 2:13 2:13 Ninebeh, ki sintro no Assirya.

“Yaken kasisitāan, kan abaw maipariho dyaken.”

Āngwa karārayaw nanchi
a pagyanan danchi no bolaw sa a animal!
Tābo a homabas, ki oyawen danchi,
kan paychaychakemkem danchi.

3

No Kapangokom no Dyos so Jerosalem

¹ Kapakāsi pa no syodadaw a Jerosalem a nala-
posan
a managribildi kan mangidadanes so
tawotawo na.

² Ikaskāso nabaw aran sino.
Chaskeh naw mangrawat so kapangkosto.
Magtalek aba di ĀPO.

Maypasngen aba do Dyos naw.

³ Siraw opisyalis na a myan dya,
ki maranggas sa a akma say ngomernger a
lion.

Siraw okom na, ki akma say mapteng a lobo an
mahep
a abos akdahen para mabekas.

⁴ Siraw propīta na,* ki makospag kan dya
matalek.
Mangallilaw sa a sirarangas.

Siraw papādi na,† ki laposan da saw masant-
wanaw,
kan dyīdohen daw no linteg no Dyos.

⁵ Iyaw ĀPO a myan do Jerosalem, ki malinteg.
Parinen nabaw dya kosto.

* 3:4 3:4 Mik. 2:11; 3:5-7 † 3:4 3:4 Hos. 4:6-9, 6:9; Mik. 3:11

Kāda mabekas, ki ipaboya naw kinalinteg na.
On, kāda kapaysēsedang, ki mabdibdis aba.
Aran komwan, chapatak daba no dya malin-
teg kasnek.

⁶ Bata ni Āpo a kāna, “Inabo ko naw kadwan saw
a nasyon.
Narakrak dana saw naahadan a yanan da a
akmay kōta.

Pinayparin ko saw kalkalsāda a mainonolay,
tan abo danaw mayam dyira.

Siraw syodad da, ki narārayaw dana sa.

Abaw natokos, kan abo dana polos omyan
daw.

⁷ Binata ko do tawotawo ko do Jerosalem a kon
ko,

‘Sigorādohen ko a māmo kamonchi dyaken.

Rawaten nyonchiw kapangkosto ko dyinyo!’

An komwan, marārayaw abanchiw bahabahay
da

do tabo kapangdōsa ko dyira.‡

Ki basbāli a inyad-adda dan tawotawo ko
a tinongtong tabo dyido a kaparin da.

⁸ Bata ni ĀPO a kāna, “As dawa, nayahen nyo
yaken,

do araw a maytēnek ako a mangipaneknek.

Disidido ako a mangakpeh siras nasnasyon

kan siraw no pagāryan,

as kan ibokbok ko no soli ko dyira.

On, ibokbok ko tabo oltime a kapakasoli ko.

Iyaw intirwaya a tana, ki marārayaw anchi

‡ **3:7 3:7** Mana “An komwan, mabo anchi do kapanyideb da tabo
innanawo ko dyira.”

do apoy no manangīmonaya a soli ko.”

No Kari no Dyos a Paybidi na Saw Tawotawo na

⁹ Bata ni Āpo a kāna, “Sinpangan na,
tādyan konchiw kapaychiychirin dan
tawotawo§

tan tabo sa, ki tawagan danchiw ngaran ni ĀPO,
kan pagsīrbyan da a masa.

¹⁰ Aran yapo pa sa do bīt no oksoksong no Kos,
siraw magdaydāyaw dyaken a naychawpit a
tawotawo ko,
ki mangyangay sanchis dāton dyaken.

¹¹ Do dāwrinchi a araw, inyo do Jerosalem,
ki masnekan kamo pabanchi
yapo do tabo kaparin nyo a nachiribildi
dyaken,

ta pakarohen konchi do dyaya a syodad
siraw mararagsak do kapangas da.

Polos a dyi kamo nanchi a makapagpangas
do masantwanaya a tokon ko.

¹² Ki bidinen ko sanchi dyaw tawotawo
a mapakombaba a magtalek do ngaran ni
ĀPO.

¹³ Siraw sibibyay saw a tawotawo no Israel,
ki mamarin pa saba so madi.

Maychirin pa sabanchi so bayataw,
mana mapahtot pabanchiw dangoy da so
allilaw.

Akma sanchis karniro a koman kan maynahah,
kan arabanchiw mangamomo dyira.”

§ 3:9 3:9 Do Hebreo a chirin, ki “myan bibi a nadalosan”.

- 14 Magkanta kamo a tawotawo no Sion.
 Mangngēney kamo so malyak, O Israel!
 Magragsak kamo do tābo pōso nyo,
 inyo a tawotawo no Jerosalem!*
- 15 Napakaro narana ni ĀPO kapangdōsa dyinyo.
 Pinonas narana saw kabōsor nyo.
 Iyaw Āri no Israel a si ĀPO, ki myan dana dyinyo.
 Apabanchiw kāmō nyo so didigra.
- 16 Do dāwrinchi a araw, ibahey danchi
 dyirad omyanaw do Jerosalem a kon da,
 “Māmo kamo aba, O Sion.
 Paysosōhaw nyo abaw kataranta nyo.
- 17 Si ĀPO a Dyos nyo, ki myan dyinyo.
 Iya, ki akmay taga-gobat a mangyangay so
 balligi nyo.
 Chasoyot nanchi inyo do taywara a karagsak na.
 Pabayohen naw byay nyo do adaw na.
 Chasoyot nanchiw magkankanta so malyak
 para dyinyo.
- 18 “As dyirad naikeddeng saw a pista,
 pakarohen† konchiw dongdong-aw nyo,‡
 tan dyi nyo nanchi a isabhay kasnek nyo.
- 19 Do dāwrinchi a ōras, salapen ko sanchi
 a dosāen tabo saw nangidadanes dyinyo.

* **3:14 3:14** Do Hebreo a chirin, ki “anak a mabakes no Sion” kan “anak a mabakes no Jerosalem.” Sion kan Jerosalem, ki mayengay sa. † **3:18 3:18** Mana “pakarohen konchiw didigra nyo,” mana “paychichipehen konchiw magdong-dong-aw saw.

‡ **3:18 3:18** Maynamot ta narārayaw Jerosalem, kan naakaw saw tawotawo a nabahod a naiyangay do Babilonya, makapaychichipeh saba a magdaydāyaw di ĀPO do masantwanaw a syodad.

As ispalen ko sanchiw piday saw,
kan akpehen ko naakaw saw a naychawpit.
Torohan ko sanchi so pammadāyaw kan anyib
do aran dino do intiro a tana a nakasnes-
nekan da.

²⁰ As do dāwrinchi a ōras, akpehen konchi inyo.
On, do dāwri a ōras, pasabaten konchi inyo.
As torohan konchi inyo so pammadāyaw kan
anyib
dyirad tabo tawotawo do tanaya
anchan paybidihen ko iyaw kinabaknang nyo§
do salapen nyo,” bata ni ĀPO.

Chirin ni Āpo Dyos
Ibatan: Chirin ni Āpo Dyos (Bible)

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Ibatan)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source
files dated 29 Jan 2022

eadda728-8d3f-59ce-b1f6-7f4690e1023d